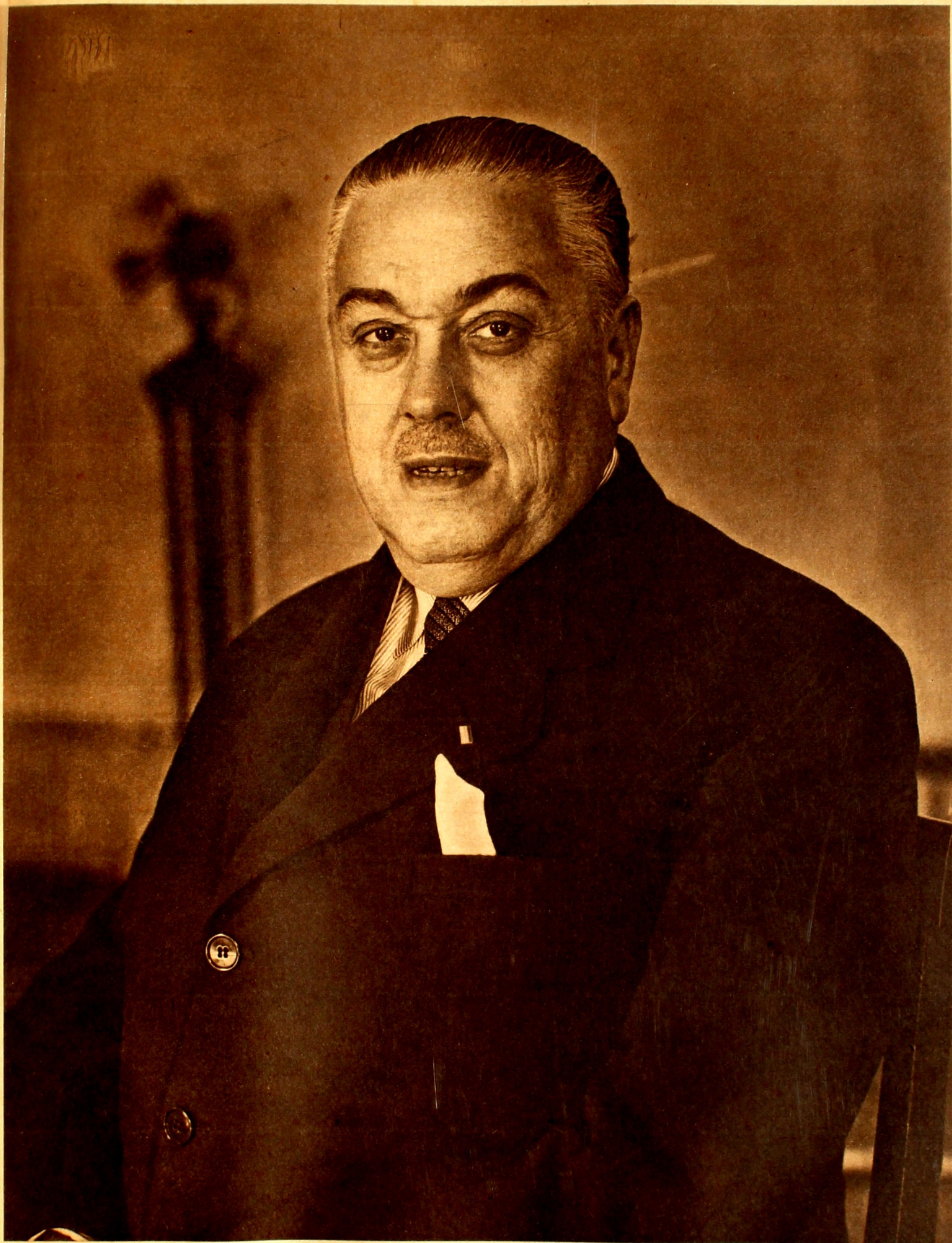




DON DIEGO MARTINEZ BARRIO

PPRESIDENTE PROVISIONAL DE LA REPUBLICA ESPAÑOLA, POR VOLUNTAD DE LAS CORTES REUNIDAS EN MEJICO. SU DESIGNACION REPRESENTA LA SOLUCION MAS LOGICA Y CONVENIENTE DE LA DEMOCRACIA ESPAÑOLA Y UNA ESPERANZA CONCRETA DE GOBIERNO PARA EL INSTANTE DEL COLAPSO INMINENTE DEL FACCIOSO GENERAL FRANCO. — (Foto R. y J. Coruso).



CORDONES ARENOSOS TÍPICOS DE LAS COSTAS DE EMERSON, JUNTO AL LITORAL DE COLONIA (SAUCE CHICO), FOTOGRAFIADOS EN MAREA BAJA.



EFFECTOS DEL OLEAJE EN LIMOS RICOS EN CONCRECIONES CALCAREAS (COLONIA)

Asegúrese de que lleva el más rico JAMON COCIDO

El Jamón Cocido Swift le ofrece la segura garantía de una elaboración cuidada y una calidad ¡por sobre toda comparación! Pida Jamón Cocido Swift (busque el nombre Swift marcado en el jamón) para asegurarse de que lleva ¡el mejor!



JAMON COCIDO SWIFT

con Ensalada de Repollo

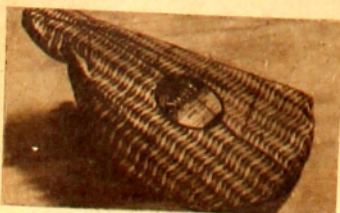
Servir cortado en rebanadas con ensalada de repollo hecha de la siguiente manera: 3 tazas de repollo crudo cortado en tiritas, 1 taza de apio picado; mezclar con sal, aceite y vinagre. Se decora la fuente con rabanitos o rebanadas de pepino.

JAMON COCIDO

Swift



OTRO EXQUISITO PRODUCTO DE CERDO SWIFT



Jamón Crudo Swift: Curado por un procedimiento especial de Swift que realza extraordinariamente su sabor, justifica la entusiasta preferencia de los consumidores.

COMPANIA SWIFT DE MONTEVIDEO

Durante más de 30 años
Distribuidores Mundiales de Productos Uruguayos

INESTABILIDAD DE LA LINEA COSTERA

HACE algún tiempo tuve la oportunidad de visitar un lugar de la margen derecha del Arroyo Grande (Flores) que frecuenté durante mis primeros años y en el cual solía dedicarme a una infructuosa pesca. Después de veinte años, el aspecto del lugar había variado muy poco. Allí estaba el sarandizal que las crecientes solían cubrir completamente, los sauces reflejando su elegante silueta en el agua, y los corrillos, molles y talas componiendo el resto del monte. Dos bloques de granito de regular tamaño que afloraban junto al cauce fluvial y que habían quedado particularmente grabados en mi memoria, aparecían incombidos. Las márgenes del arroyo se habían modificado algo y ya no existía un banco de arena cuya presencia me fué familiar en otras épocas.

Esta comprobación, como otras muchas que cualquiera puede realizar, prueba la lentitud con que se operan los cambios en la naturaleza, sobre todo en el dominio físico. En veinte años una masa de roca dura por la que se desliza el agua que tiende a desgastarla principalmente por la acción de los materiales que arrastra, apenas si sufre alguna transformación que generalmente pasa inadvertida a nuestra vista. Casi tan lento es también el proceso de la formación de las capas sedimentarias en el fondo de un lago o de un mar o la creación de una delgada capa de suelo agrícola, que el agricultor, en cambio, con prácticas rutinarias, puede hacer desaparecer en pocos años.

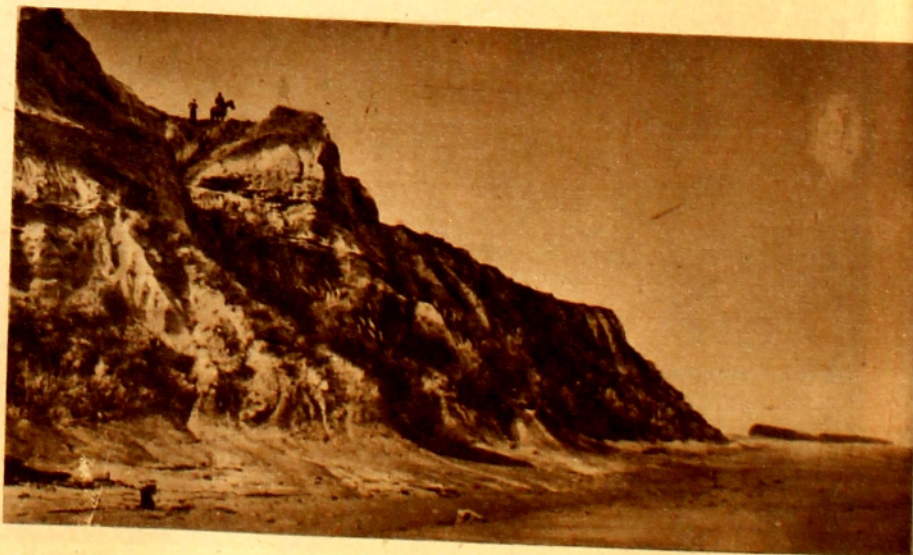
Muchas de las piedras que hallamos en la costa o que hemos visto constituyendo afloramientos en algunos campos del interior del país, no sólo nos sobrevivirán, sino que verán sucederse varias generaciones. En las arenas litorales suelen encontrarse

trozos de ópalo, cuarzo y otros minerales que fueron trabajados por los indios hace centenares de años y que seguramente han sido poco modificados a pesar de la constancia de la acción de la arena voladora y de otros agentes atmosféricos. No nos admiremos, pues, cuando los geólogos nos hablen de capas de sedimentos que han tardado millones de años para formarse.

La mayoría de los cambios de la naturaleza física dependen de la intensidad y de la constancia de las fuerzas que actúan y de la resistencia que oponen los materiales atacados.

Los cambios son particularmente importantes a lo largo de la zona de la tierra firme donde se encuentran tres elementos que se disputan la supremacía: el aire, el agua y la tierra. De la lucha de estos elementos deriva la inestabilidad sorprendente de la línea costera cuyo trazado ha variado constantemente en el transcurso de los siglos. Impulsada por el viento, el agua del mar se lanza al asalto de la tierra que resiste los primeros embates hasta que sus masas resistentes se desmenuzan y se resquebrajan en cantos rodados, arena y limos que son juguete de las olas y finalmente tritándose de partículas finas, son arrastradas por el viento.

En nuestro litoral platense este material fino deriva en parte de la destrucción de las puntas pedregosas, de las barrancas litorales y la remoción de la arena y los cantos litorales. Pero una parte importante del mismo tiene otro origen: se trata de los aluviones de los tributarios del magno espejo de aguas que el oleaje arroja al litoral, agrupándose a menudo en largos cordones litorales que se sueldan sucesivamente a la costa y cuyo material arrastra luego el viento hacia el interior.



ESTRATOS DE PUNTA DEL TIGRE, EN PARTE TERCIARIOS, MODELADOS POR EL OLEAJE Y LAS AGUAS PLUVIALES (SAN JOSE).



REMANENTE DE UNA ARENISCA MODELADA POR LA ACCION DEL AGUA, RODEADA DE CAPAS DE LIMOS ARCILLOSOS (SAN JOSE).



CANTOS DE LIMO PAMPEANO Y LIMO POSTPAMPEANO, DERIVADOS DE LOS DERRUMBES DE LAS BARRANCAS DE MAURICIO Y REDONDEADOS POR LA ACCION DEL OLEAJE.

Este acarreo de limo y arena (arena y principalmente) se hace con una constancia invariable y está favorecido por los vientos que soplan del SW. al SE., cuyos efectos se hacen sentir intensamente a lo largo de todo nuestro litoral. Mientras que los ríos tratan de cegar el complicado cauce platense el oleaje del estuario, que adquiere una intensidad comparable a la de un mar arrebata materiales del fondo y los acerca y ordena a lo largo de la línea costera; el viento mueve la arena tierra adentro y en esta forma han podido formarse nuestras amplias playas y grupos de médanos que pese a la desigual lucha con las plantas fijadoras han podido alejarse de la costa determinando esteros y la inflexión y ensanchamiento de numerosos arroyos.

La acción del oleaje ha provocado, asimismo, el rápido retroceso de las barrancas litorales, atacadas intensamente por su base en marea alta (marea forzada principalmente por el viento). Este retroceso ha sido particularmente rápido en las Barrancas de Mauricio (San José), donde se las ha tratado de fijar con plantaciones de cipreses y eucaliptus, empleándose asimismo la acción de tres nervios. Esta acción humana ha dado buenos resultados, por lo menos temporalmente.

Las últimas sequías que han azotado a nuestro país, han permitido que las mencionadas barrancas se cubrieran de una relativamente densa vegetación de gramíneas, entre las que sobresale el penacho (Cortaderia Selloana). Pero tratándose de verdaderos acantilados litorales, el peligro de los desmoronamientos no estriba solamente por el agua que se desliza rápidamente por la superficie o que se infiltra en los limos desecados y cuarteados por el sol estival, que hincha los materiales favoreciendo los desprendimientos o los movimientos en forma de ventisqueros de barro (fenómenos de soliflucción). Estriba en

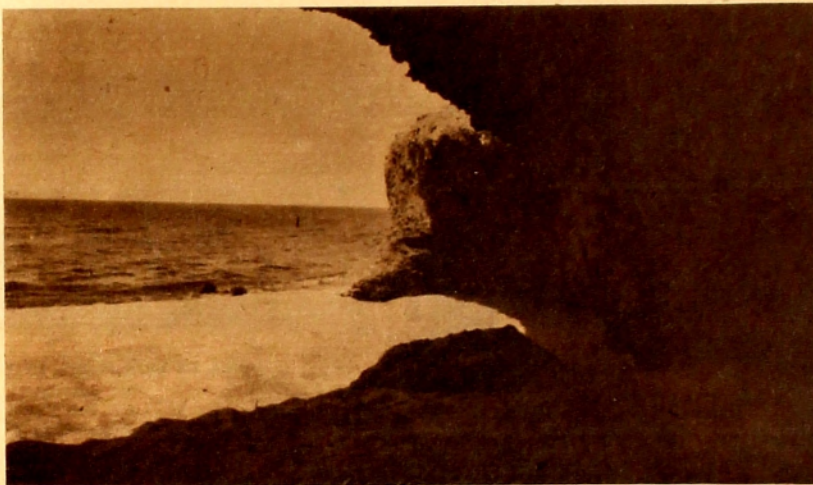
el socavamiento de la base de las barrancas durante los grandes temporales del Sur, que las atacan de frente.

A esto se suma el hecho de que después de abundantes lluvias, cuando los materiales de dichos acantilados han absorbido bastante agua, como están vueltos hacia el Sur no reciben la acción directa de los rayos solares, desecándose con dificultad y ofrecen poca resistencia al embate de las olas levantadas por los pamperos que a menudo siguen a los periodos de lluvia. Por otra parte, al no llegar hasta la ladera de las barrancas los rayos solares sino en determinadas horas del día, la vegetación fijadora se desarrolla con dificultad, lo que quita eficacia a la protección que las raíces podrían proporcionar a los materiales sueltos.

Algunos árboles que se han plantado con fines de fijación de las barrancas, han descendido al pie de ésta durante los deslizamientos (landslides).

Aunque los gastos resultan muy grandes, el único modo de detener estos derrumbes en masa consiste en aislar el pie de los acantilados del contacto directo de las olas o suavizar la acción de éstas construyendo obras de hormigón o de madera y aún cultivando sauces en la misma playa que margina el pie de los cantiles.

Al mismo tiempo, resultan prácticos los drenajes realizados en la porción superficial y la fijación como ya se ha hecho en muchos puntos con especies vegetales apropiadas de la parte alta de la zona barrancosa; este último hecho demuestra que existen propietarios de campos que se preocupan por llevar a cabo obras que en forma indirecta favorecen a todo el país y no adoptan la actitud de los incrédulos que tienen una sonrisa de compasión o hablan de exageración cuando se les demuestra que las prácticas rutinarias pueden motivar un rápido empobrecimiento de los sue-



CAVERNA PRODUCIDA POR EL OLEAJE PLATENSE EN LIMOS CUATERNARIOS (COLONIA)

los o la evolución rápida de las primitivas características de las verdaderas praderas.

Y esto ocurre porque, al decir de Graham, sólo se preocupan del bienestar y las ganancias del presente (1), pero no miran hacia las consecuencias del futuro. El talado de los bosques y el empobrecimiento de las pasturas no han causado en nuestro medio las necesarias reacciones que podrían servir para detener un proceso que atenta contra el equilibrio físico de nuestro ambiente. Según Weaver y Clements, especialistas norteamericanos, un bosque llega a transpirar una cantidad de vapor de agua dos veces superior a la de una superficie libre de agua; una verdadera pradera causa un efecto no muy diferente. A pesar de estas observaciones,

que nadie puede discutir, todavía se siguen quemando en nuestro país las pasturas, se cortan los árboles a discreción y se cree que plantaciones aisladas de árboles de cualquier especie, que reemplacen la pradera virgen, pueden aumentar la humedad del aire influyendo sobre las lluvias.

Si la labor del hombre destruye el equilibrio impuesto por las leyes naturales, los fenómenos geológicos, lentos cuando no media esa intervención, adquieren una aceleración insospechada. En 50 años puede desaparecer una capa de tierra que tardó millares de años para formarse.

Jorge CHEBATAROFF.

(1) Natural Principles of Land Use.



RIPPLE-MARKS EN MAREA BAJA, EN LAS PROXIMIDADES DE LA BOCA DEL ARROYO SAUCE CHICO (COLONIA).



EFFECTOS DE LA ACCION DE LAS AGUAS DE LLUVIA EN LOS LIMOS Y ARENISCAS DE LA ZONA DE MAURICIO (SAN JOSE).

EL CHILQUERO

LA prensa del pueblo dió la noticia recientemente, de la muerte de Morales, el viejo "chilquero", que dió motivo a cuatro líneas y dos lugares comunes.

Ese fué el epílogo de una vida que tiene, sin embargo, un amargo simbolismo.

Y esas cuatro líneas que pretenden rubricar una vida, me traen un recuerdo:

—“Los escritores metropolitanos persisten a veces, en presentar a nuestro gaucho con la típica vestimenta de las alegorías, guitarra a la espalda y una vidalita a flor de labios, como si vivieran en el mejor de los mundos. Y la realidad, bien lo sabes, es muy otra: a veces, no le queda ni algo tan genuinamente gaucho como el caballo, ya que nuestro gaucho se ha quedado a pie... ¡A cuántos criollos he visto, bolsa al hombro como linyeras, caminando por alejados caminos en busca de trabajo!”

—Y a lo sumo —agrego— cabalga muchas veces en un pobre caballo flaco, verdadera caricatura de los que vemos en las ilustraciones de los cuentos y novelas escritos por “nativistas” que conocen el campo a través de veinte días de vacaciones en la moderna estancia de un amigo...”

Conversábamos con mi amigo en aquel bar de pueblo fronterizo, tratando este tema, cuando sentimos sobre los adoquines de la calle el ruido característico de un pesado vehículo en marcha. Miramos hacia la calle y vimos una carreta, vacía, a su lado la magra figura de un criollo de raída ropa.

—El chilquero Morales —dijo mi compañero—, Eso fué un gaucho —agregó— contemplando melancólicamente al chilquero, cuya semblanza, verdadero aguafuerte de mi tierra, me hizo a continuación.

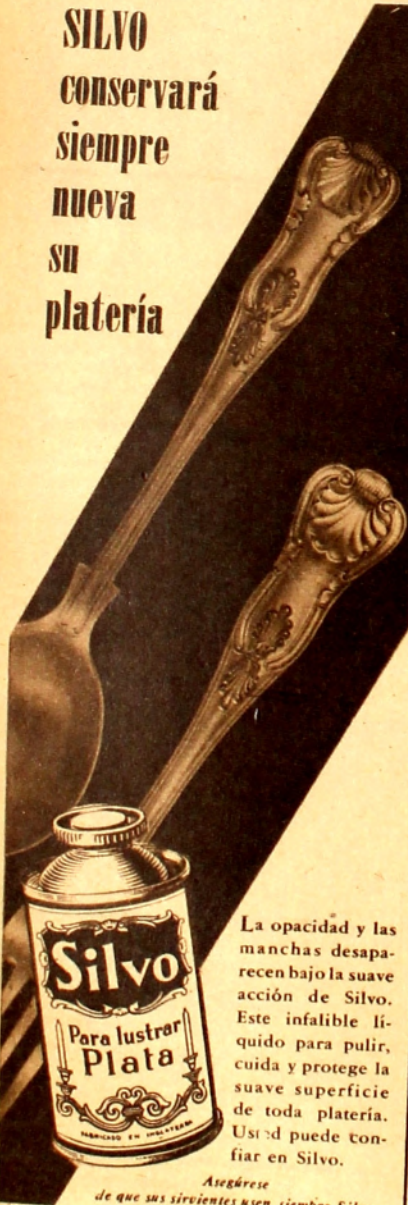
Morales, el chilquero, regresaba del pueblo...

El viejo carro siente el alivio de la carga vendida en atados, entregados de a uno, como hijo de pobres cuando la carga pesa.



COMO LA FIGURA DE ESTE JINETE EN LA LEJANA PERSPECTIVA DEL PAISAJE, EL GAUCHO TAMBIEN SE PIERDE ENTRE LAS BRUMAS DEL RECUERDO...

SILVO
conservará
siempre
nueva
su
platería



La opacidad y las manchas desaparecen bajo la suave acción de Silvo. Este infalible líquido para pulir, cuida y protege la suave superficie de toda platería. Usted puede confiar en Silvo.

Asegúrese de que sus sirvientes usen siempre Silvo

El chirriar bajo el peso de los atados, en el viaje de ida, se convierte al regreso en un remedo de canto, como el nostálgico tarareo del paisano que vuelve al pago después de larga ausencia.

Ya está asegurado el puchero del día. Los bueyes marchan sin apuro, al mismo ritmo de su vida monótona: de la querencia al pueblo, del pueblo a la querencia.

Cargar, descargar, volver a cargar... Con la inmutable expresión de quien "sin haber sido padre, tiene mucho de abuelo". A un costado con su acompasado trotar, el viejo perro que parece marcar el compás de la marcha con su lengua ávida.

El "chilquero", también viejo, va a su lado, de a pie. Está acostumbrado a la caminata. ¿Acaso no se recorrió diez leguas "de infante" cuando fué a buscar trabajo a los arrozales? Como lo hicieron

tantos... Nuestros gauchos se han quedado a pie.

No hay apuro en llegar. ¿Para qué? Su vida tiene un rumbo que no cambia. Quien buscar otros, cuando la sangre joven era corriente agitada que se salía del cauce. La vida lo aportó en grande, y la "esperencia" fué reja profunda que abrió surcos en su frente. Fué inquieto y "buscavidia". En la flor de su juventud, tuvo su inclinación a la aventura. Revolucionario en el Brasil, derrochó la herencia gaucha de sus instintos en los panoramas serranos. Una cuadrilla de contrabandistas de largas armas y coraje ancho, una pacífica "comparsa de esquiladores" lo tuvieron en sus filas; la cosa era poder "correr mundo". Tropeadas; largas atropelladas a la punta de ganado en disparada, cadena prolongada de mugidos y relinchos, y el fuego hospitalario en la noche, en el oasis gaucho.

Milico rural, largó el uniforme cuando a raíz de una refriega en que se tiraba al bulto, resultó muerto un ex-compañero de correrías fronterizas, con los brazos en cruz sobre la tierra que nunca pudo poseer. A pocos pasos el miserable barrilito de caña, único capital que arriesgaba... "A lo mejor fué una bala de mi máuser que lo mató" se decía obsesionado por la imagen de una escalera de guriés que quedaban sin padre, en un ranchito del Chuy...

Atradece. Y el camino se estira desarrollando el lazo de sus recuerdos. Quiso a una mujer. Estuvo a punto de echar raíces junto al rancho, como un ombú. Y cuando pegaba la vuelta de un viaje provechoso y arriesgado, después de gambetear al destacamento de la sierra —grueso el cinto y ancha la sonrisa— a fin de fijar fecha, se enteró que uno de los gringos del Sauce, dueño de 500 cuadradas, que hacía tiempo le "arrastraba el ala", ya la había hecho caer en la trampa de sus promesas, y la tenía en su casa.

Total, un sueño menos, y un surco más en la frente, donde germinó la amargura. Ya maduro, se "ajuntó" con la mujer que tenía, sin ceremonias. Tenía una compañera que le hacía la vida de la casa y lo cuidaría si se enfermaba. Para eso, no había necesidad de escriturar, ni de jueces, ni de otros quebraderos de cabeza. Y

ahora su vida era ésta: del rancho al chilcal, del chilcal al pueblo, del pueblo al rancho.

Siempre igual. Como los bueyes...

Igual que ellos, había corrido de joven por amplios campos abiertos, ansioso de nuevos horizontes. El tiempo pasó, y los campos tuvieron alambrados que "embretaron" el camino y limitaron el rumbo.

En lugar del pangaré brioso que pedía rienda en los campos de Río Grande, tiene ahora los mansos bueyes de aire resignado, que parecen siempre con sueño, como si ellos también hubieran querido ser.

A la lanza del revolucionario que enfrentó a tantos guapos, en emulación de coraje, sucedió la picana que pincha a los tranquilos bueyes.

Su vida fué un amanecer radiante. Ahora, este melancólico atardecer.

Ya es casi de noche, "[Chá, güey]" y un piconazo castiga al buey que casi lleva al carro contra un pozo.

El también quiso "irse del trillo" cuando era joven. Y tuvo una picona que lo hizo volver, viejo y manso como sus bueyes. La sentencia gaucha "conservate en el rincón donde empezó tu existencia", le impuso la querencia.

Del chilcal al pueblo, del pueblo al chilcal. Como en una larga noria, prendido a la picana, el mismo recorrido.

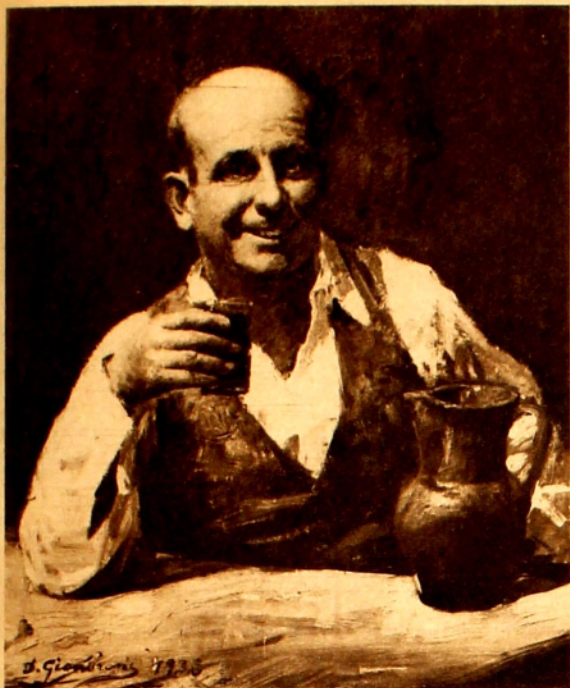
Después, largará los bueyes, entrará en la tosca cocina de su rancho y su mujer le cebará el mate en silencio como humilde ofrenda, mientras los dedos gruesos y ásperos, en el cigarro de la chala que arma removerán los recuerdos, para fijar uno de ellos en el fuego que hará menos oscuro su rincón...

Desde que conocí la vida de Morales, el chilquero, cuando veía esfumarse en el horizonte de mi pueblo la figura humilde y resignada del "gaucho que fué", cargando la picana como una cruz, se me antojaba un Quijote derrotado al que han cambiado la lanza, y vaga envejecido y humillado, sin su Rocinante, entre los alambrados que angostaron el camino y limitaron los rumbos...

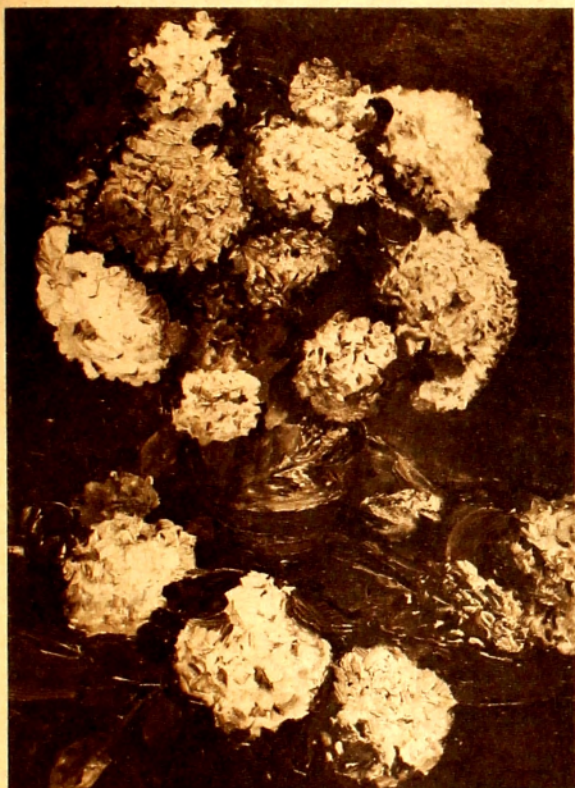
Gervasio PIRO.



PEDRITO JUAN TONARELLI VALLE, QUE EL VIERNES 31 CUMPLE CINCO AÑOS



"BUEN VINO". — OLEO



"HORTENSIAS". — OLEO



"PARQUE NACIONAL DE CARRASCO". — OLEO

Exposición Domingo Giandrone

EN el Salón Moretti, exhibe una serie de óleos, el pintor italiano radicado entre nosotros, Domingo Giandrone. — Expone obras pasadas, y otras realizadas recientemente. No hay duda que Giandrone, es un pintor que conoce a fondo las dificultades del oficio. Además, sabe componer un cuadro y darle ambiente y expresión. La pintura naturalista, en la que se embarca, es lograda con buen dibujo y color limpio, así como con una dosis de perspectiva aérea, en la que luce su conocimiento de la pintura. Si bien algunos motivos que trata, pueden estar en nuestra época, fuera de su tiempo, no es menos cierto que su dominio en la expresión de los gestos, y en la transparencia del claroscuro, denotan en el artista, valores. Si en parte hay academismo, existe también en otras obras, un concepto claro de la síntesis como pintura en sí. Recordamos una naturaleza muerta, de soltura innegable y de concreta visión de lo puramente pictórico. Con ello, el pintor nos dice que de desearlo, puede, dados sus conocimientos, tratar la pintura con los verdaderos valores plásticos, con la ventaja de todo un oficio sabido. Puede apreciarse en los paisajes, un desplazamiento de color, concebido en manchas empastadas con vigor, al mismo tiempo que con sentido pictórico. Las cabezas lo muestran como buen retratista, sobre todo los pasteles, de los que fluye delicadeza y fina calidad. Giandrone es un pintor que de proponérselo, lograría a nuestro entender, superar mucho la actual exposición, y a no dudarlo lo logrará, ya que nos adelanta, junto a trabajos anteriores, perspectivas más definitivamente pictóricas para lo futuro. También dicen las flores que pinta Giandrone, de un pintor que abarca todos los temas, ya que va de la naturaleza muerta, al retrato, el paisaje, las flores y la composición. Pintor que trabaja sobre modelo, ya que el realismo de su obra, nos da patente la naturaleza, posee, en su carácter, la difícil facultad de saber terminar un cuadro. En ello radica su ventaja, pero cierto es que muchas veces, pierde lo plástico y pictórico, por buscar un efecto más acabado. Algunas obras de paisajes de Italia, nos dan su facilidad, a través de riguroso estudio, y ello es hoy, algo no muy fácil de encontrar.

E. V.



"RETRATO". — OLEO

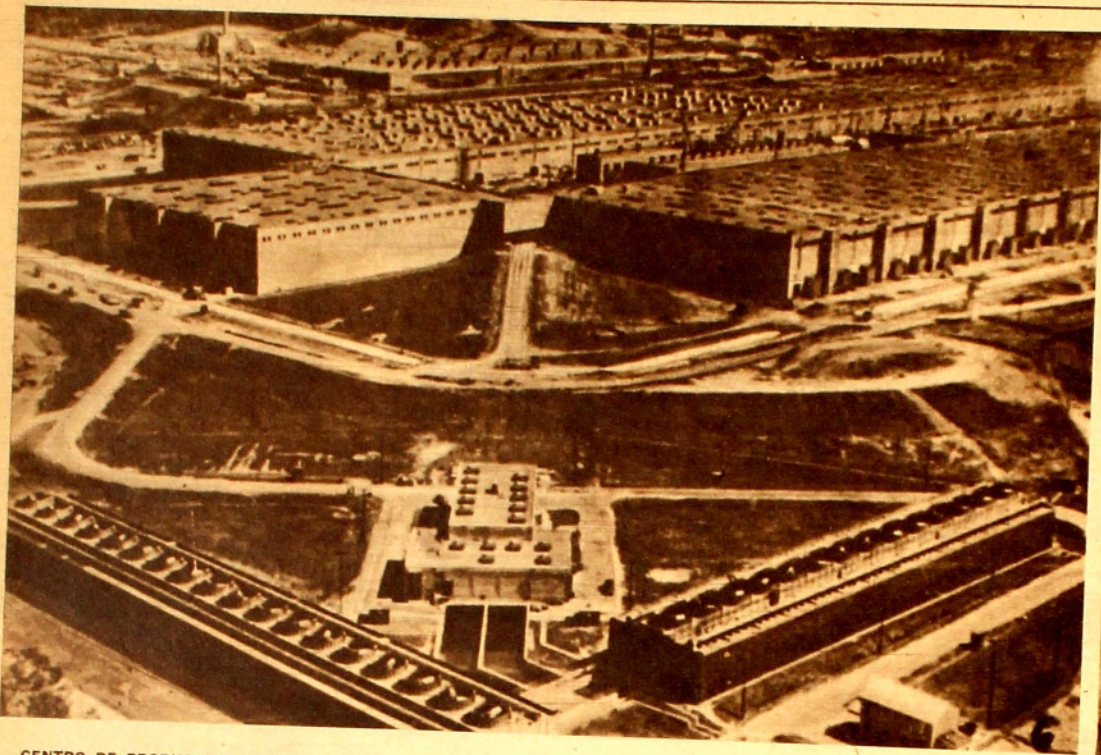


"CABEZA". — ESTUDIO PASTEL



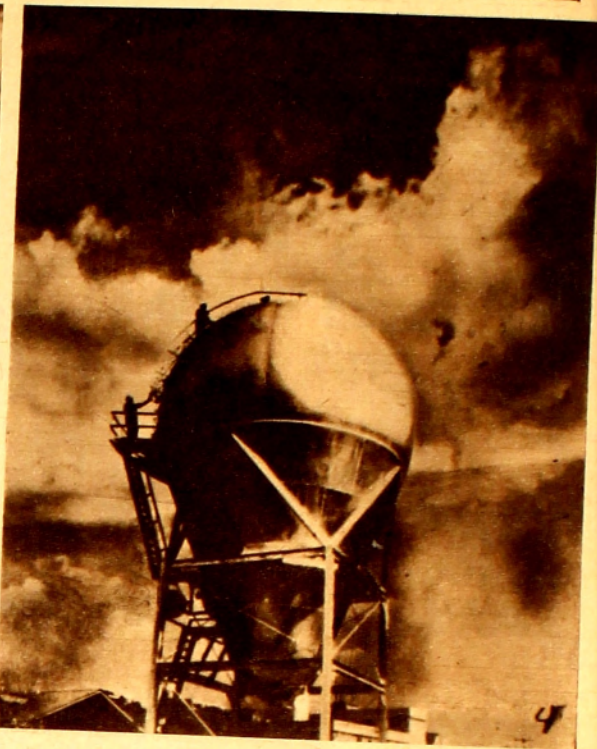
"PARQUE QUINTA MORALES". — OLEO

DESINTEGRACION DE ATOMOS

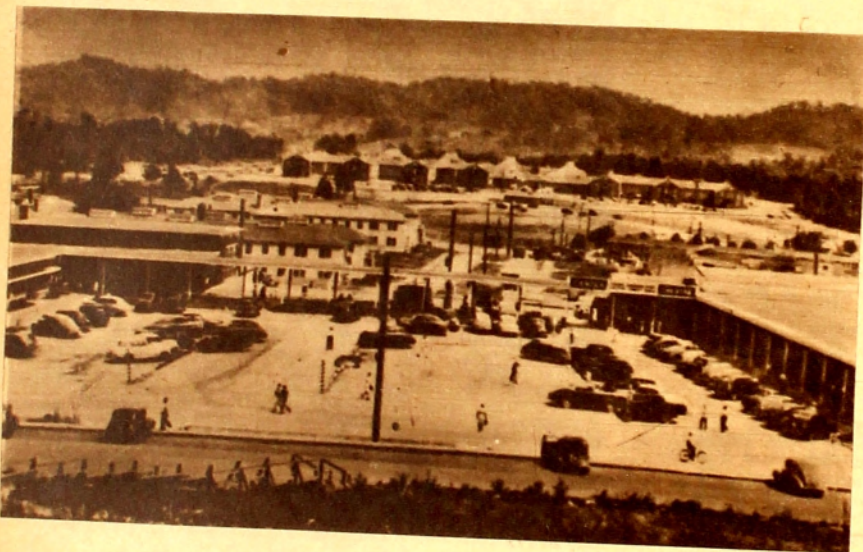


CENTRO DE PRODUCCION DE LAS "BOMBAS ATOMICAS". — OAK RIDGE (TEBBES), UNA DE LAS TRES AREAS GIGANTESCAS DE PRODUCCION, DONDE CON TODO SECRETO SE ULTIMARON LOS DETALLES PARA LA PRODUCCION. OBSER-VESE LA FALTA DE VENTANAS AL EXTERIOR.

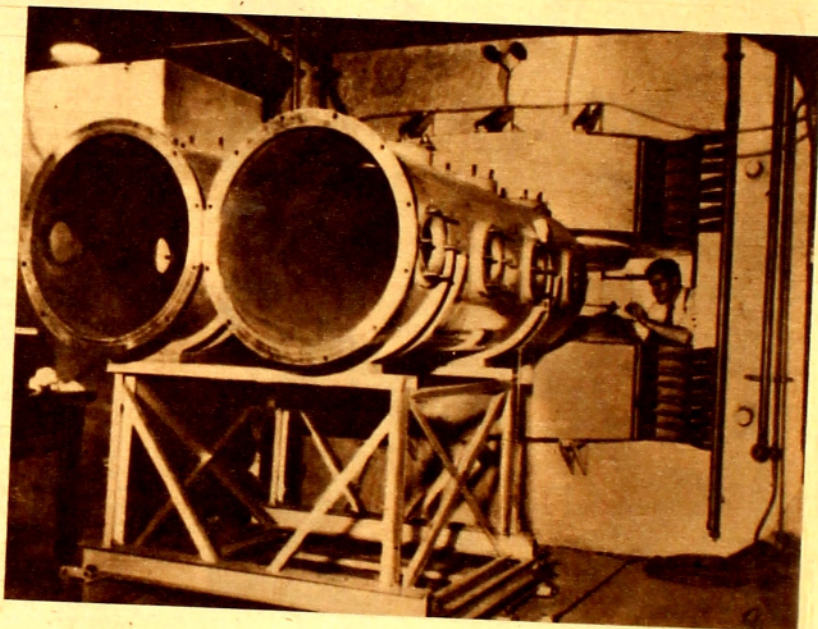
LA APLICACION PRACTICA DE LA TEORIA DE LA DESINTEGRACION DE LOS ATOMOS, EN FORMA DE LA "BOMBA ATOMICA", HA DADO ACTUALIDAD A LOS ESFUERZOS QUE SE HAN VENIDO REALIZANDO EN DIVERSOS CENTROS DE ESTUDIOS DE ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA Y QUE LLEVARON A TAN FELIZ RESULTADO.



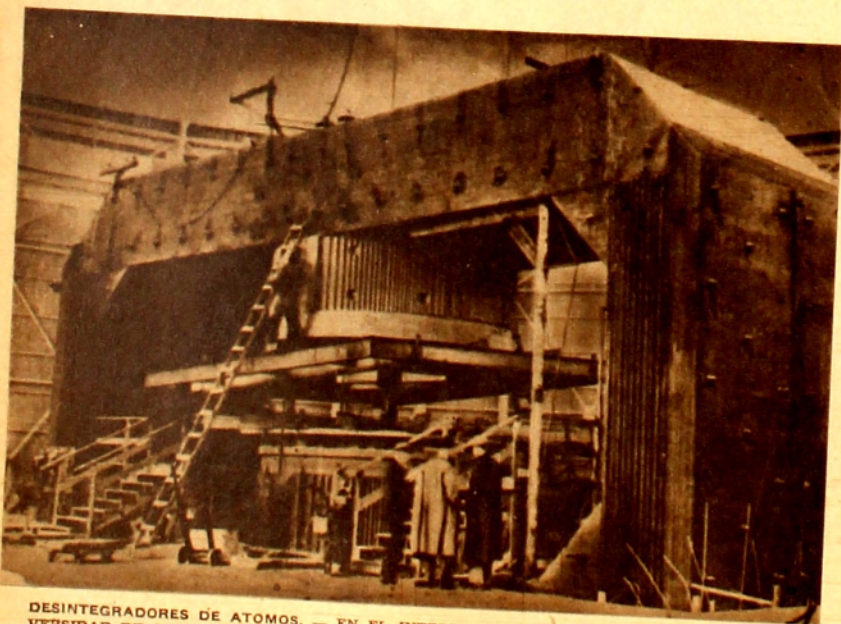
HE AQUI EL CYCLOTRON EN FORMA DE PERA DE LOS LABO-RATORIOS DE INVESTIGACIONES DE EAST PITTSBURG. EL TANQUE DE DIEZ METROS DE DIAMETRO Y 16 DE ALTO, AL-BERGA UN GENERADOR DE CORRIENTE ELECTROSTATICA. LA ESTRUCTURA INCLUYE UN EDIFICIO DE DOS PISOS SITUADO DEBAJO DEL TANQUE, DE 22 METROS DE ALTURA.



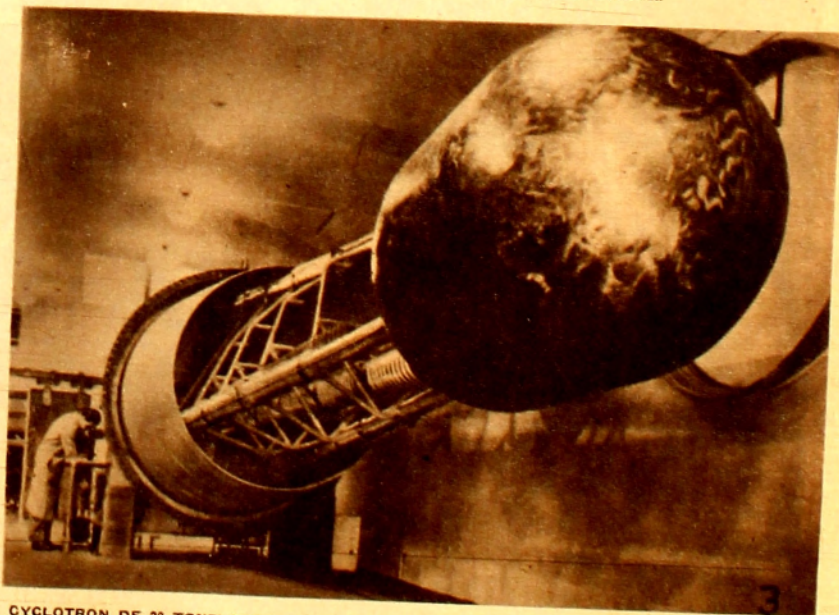
PLAZA JACKSON, DE OAK RIDGE, CENTRO DE PRODUCCION DE "BOMBAS ATOMICAS", DONDE PARA ASEGURAR EL PERFECTO SECRETO DE LOS OPERARIOS SE INSTALARON TODA CLASE DE COMERCIOS Y LUGARES DE DIVERSION.



CYCLOTRON DE 80 TONELADAS, CONSTRUIDO EN LA UNIVERSIDAD DE ILLINOIS EN EL AÑO 1941. — LOS CILINDROS EN PRIMER PLANO PROVEEN UN PASAJE HERMETICO PARA ELECTRONES QUE ENTRAN EN UNA CAMARA VACIA, ENTRE LOS DOS POLOS DE UN GRAN ELECTROMAGNETO, DONDE TRABAJA EL PROFESOR.



DESINTEGRADORES DE ATOMOS. — EN EL INTERIOR DE UN VASTO EDIFICIO DE LA UNI-VERSIDAD DE CALIFORNIA, FUE CONSTRUIDO CON TODO SECRETO DURANTE EL AÑO 1942, ESTE DESINTEGRADOR DE ATOMOS DE 4.900 TONELADAS (CYCLOTRON).



CYCLOTRON DE 20 TONELADAS, DE LA UNIVERSIDAD DE NOTRE DAME. — ESTE APARATO GENERA OCHO MILLONES DE VOLTIOS.

Descubrimiento de
radio actividad

LA CASA NATAL DE LA BOMBA ATOMICA

HACE muchos años que tengo en mis carpetas un apunte sacado en el curso de un último viaje a Francia, en el patio de la casa de Cuvier, el naturalista, protegido de Napoleón y creador de la Paleontología. No pensaba llegar a tener la oportunidad de publicarlo puesto que era poco probable que este buen sabio, que con unos pocos huesos fosilizados reconstruyó sin errores el esqueleto completo de un monstruo antediluviano, tuviera algo que ver con la actualidad. Apenas, si se hubiera podido encontrar alguna relación con el sabio Dámaso Larrañaga, el primer paleontólogo uruguayo.

Este dibujo pues, no tenía más interés que representar el encantador rincón de una antigua vivienda típicamente francesa, lugar de paz y de ensueño, de armoniosas líneas, en medio del bullicio de la ciudad.

Cuando bruscamente el estallido de las bombas atómicas vino a despertarlo de su tranquilo letargo para darle un terrible puesto en la actualidad, y señalarlo como el lugar donde se inició la aventura atómica llamada a revolucionar el mundo.

En efecto, es sabido que la idea del átomo debida a Leucipo y a Epicuro fué aclarada al principio del siglo XIX por el químico inglés Dalton, sin haber podido salir del terreno de la hipótesis.

Pues fué en el mismo laboratorio de Cuvier que el 1º de marzo de 1896 el físico Henri Becquerel sacó la primera placa de radiografía espontánea — es decir por radio actividad natural —, revelándose de golpe la fabulosa vida atómica.

Poco más de un mes antes, Henri Poincaré había presentado en la Academia de Ciencias, los rayos X que Röntgen acababa de descubrir: y Becquerel pudo observar que esos rayos salían de la ampolla por efecto de una fluorescencia del vidrio provocada por los rayos catódicos. Era eso una radio actividad provocada, artificial. El sabio en el acto tuvo la intuición que podía existir la radio actividad espontánea, e inmediatamente empezó las investigaciones.

Y es casi seguro que a no mediar una feliz casualidad, Becquerel hubiera tardado más en dar con la solución. Pensando que era necesaria una excitación luminosa para provocar esas irradiaciones, el físico



LA CASA DEL NATURALISTA CUVIER, EN CUYO LABORATORIO SE DESCUBRIERON LAS PROPIEDADES RADIOACTIVAS DEL URANIO

colocó unas delgadas placas de sulfato de Uranylo y de potasio encima de un sobre negro que contenía una placa fotográfica, exponiendo el conjunto al sol. El resultado fué negativo, no quedando impresionada la placa. Repetía diariamente sus experiencias hasta que un día habiendo armado el mismo dispositivo, el cielo empezó a nublarse. Esperando una luz favorable, Becquerel encerró en un cajón el chasis, la placa y las sales de uranylo.

El mal tiempo duró 3 días. Antes de reanudar la prueba, Becquerel tomó la precaución de poner una nueva placa y por mera curiosidad quiso revelar aquella que se había quedado 3 días a oscuras bajo del uranylo: una intensa impresión se había manifestado! una irradiación había sido emitida a escondidas de toda excitación luminosa...

Más tarde, Madame Curie y su esposo vinieron a visitar a Henri Becquerel y le pidieron permiso para trabajar sobre esta nueva base; dos años más tarde, en diciembre de 1898, revelaban la radio activi-

dad del Radio y del Polonio.

En 1900, Debierné aislaba el Actinio, cuarto cuerpo de la serie de los radio activos.

Esos descubrimientos iniciaron una era febril de investigaciones que provocaron verdadera revolución en las concepciones de la posibilidad de la materia.

Revelado el Atomo, y sus componentes, electrones y neutrones, el sabio inglés Rutherford realizó las transmutaciones de los cuerpos radio activos por medio de bombardeos corpusculares y luego en los laboratorios norteamericanos tuvo lugar la portentosa desintegración de la nueva divinidad infinitesimal...

Para terminar cabe agregar un detalle que tiene también su sabor de rareza en esta historia extraordinaria. Se trata de la familia de los Becquerel que desde más de un siglo ocupan la casa de Cuvier: Antonio César Becquerel, primer señor de la

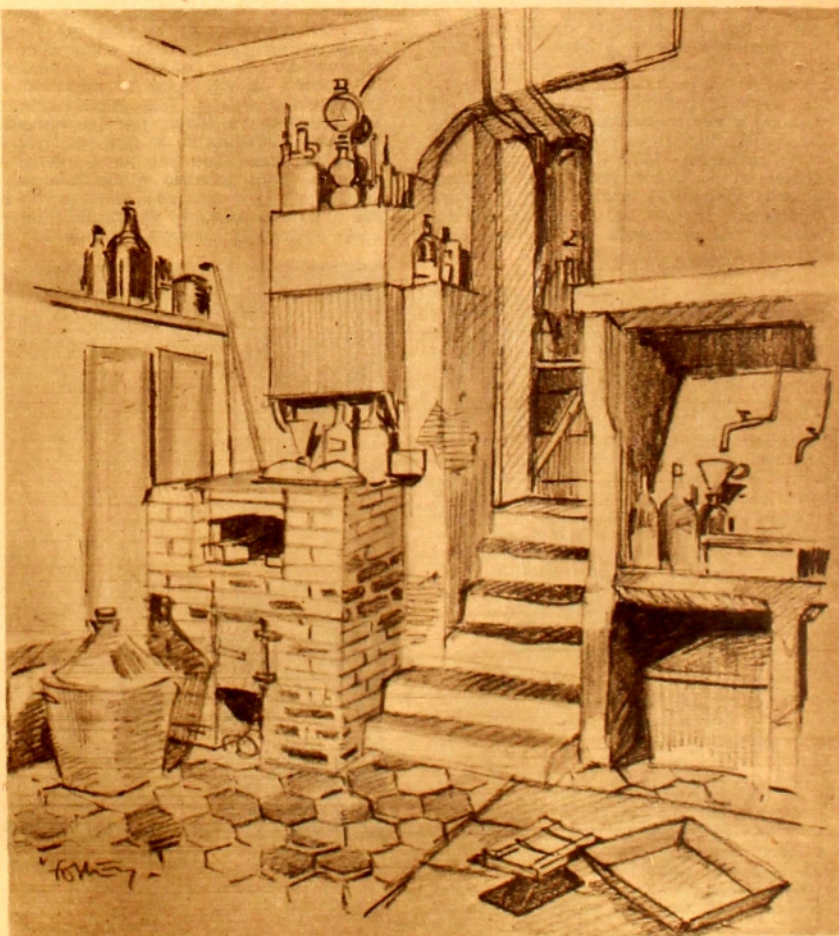
dinastía, la ocupó en 1838 al mismo tiempo que era nombrado catedrático de Física en el Museo de Historia Natural; su hijo Edmond Becquerel le sucedió en 1878 ocupando el mismo puesto y trabajando en el mismo laboratorio. Henri Becquerel, el nieto, es elegido académico en 1889 y ocupa el laboratorio en 1892. Falleció en 1908; pero no se termina aquí la historia; Jean Becquerel, preparador y ayudante de su padre en las investigaciones sobre el Uranio, ocupa en la actualidad el legendario laboratorio así como la misma cátedra de Física en el Museo.

En uno de sus rincones está un pequeño armario con vidrios, y en un estante se puede ver la placa histórica sobre la cual el Uranio reveló su secreto: una humilde placa, sin mayor importancia, de donde sale una tremenda trayectoria que termina en Nagasaki...

Texto y dibujos de Pierre FOSSEY.



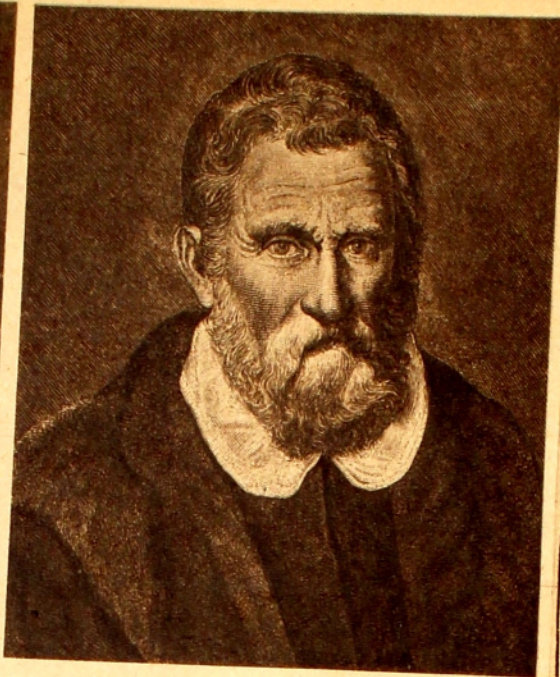
JEAN BECQUEREL, HIJO DE HENRI BECQUEREL, EL DESCUBRIDOR DE LA RADIO ACTIVIDAD



EL LABORATORIO DE CUVIER, Y DURANTE UN SIGLO EL DE LOS BECQUEREL



RETRATO DE DANTE, EN UN MANUSCRITO DEL SIGLO XIV.



MARCO POLO



COLÓN, COPIA DE UN GRABADO EN ACERO DEL SIGLO XVI

DESDE MARCO POLO

A contar del Renacimiento, los hombres del Viejo Mundo, reconciliados con la vida carnal, y ya muy firmes en sus cuerpos, renovaron las antiguas y jubilosas nupcias de la especie con la Naturaleza, restableciendo así el prestigio pagano de la Tierra. Tras esa reconciliación con Gea, la divina creadora, retornaron a estudiar, con redoblado impulso, a ésta como a Antropos, su hijo más perfecto y más capacitado para continuar la evolución de sus secretos designios. La luz de la vida recobró su mágico imperio. Los terrores y sombras de la superstición, fuéronse desmoronando. Petrarca pudo decir con palabra profética, "Juliano renace". A la inteligencia, fuego regelido de Prometeo, le fué dado repetir con Platón: "Sigamos el argumento a donde quiera que nos lleve". Recobraba la libre audacia de la reflexión helénica, que arrancando desde la interpretación de los mitos primitivos, le fué posible interpretar el universo según los más variados sistemas metafísicos, no hubo afirmación ni negación que no fuera explorada y expuesta. Como en los siglos clásicos, ni siquiera fué desdenada la crítica del conocimiento, y como en aquéllos, algunos pensadores llegaron a sumergirse en la indecisión de la duda, o en la temeraria prudencia del escepticismo.

La Edad Media había vertido al hombre en sí mismo, e intentó profundizarlo en una larga expectación mística, para soñar la evasión de la realidad terrestre, y convertir el mundo en una anticipación del trasmundo, problema de problemas para la mente cristiana. A su vez, el dogma vino a mutilar la espontánea creación de la inteligencia. La Tierra no era contemplada desde la Tierra, sino desde el cielo. El hombre no era estudiado desde su vida, sino desde su muerte. Los que sufrían impetus de viajar, lo hicieron por los imaginarios senderos del amor místico, o por los intrincados razonamientos de una teología que volaba hacia los por caminos absolutos y obligados. Mas estas cárceles del espíritu fueron quebrantadas por el Renacimiento. El hombre adquiere en él su individualidad íntegra, se totaliza en sus actividades, se desprende de la rígida unidad impuesta al conjunto de los seres, e irrumpe según los impulsos de su yo, capaz nuevamente de la variedad infinita de sus obras. Desligado del sistema tradicional, vive por sí mismo, piensa por sí mismo, actúa por sí mismo. Rompe el freno eclesiástico, y se evade de los dogmas. En verdad, aquello fué volver a nacer, porque fué retornar a la libertad creadora, y fué restituir la actividad humana a todas las experiencias posibles. Dueño el hombre del destino de su cuerpo, lo afirmó en la Tierra; ya firme en ésta, la exploró sin fatigas, con la sensación rehabilitada, con el pensamiento liberado, y con la natural curiosidad. Y así conoció su mundo y se conoció a sí mismo, en toda la presencia y en todos los poderes de ambos. El Renacimiento, pues, fué un viaje maravilloso por la juventud de un mundo abandonado y calumniado, y por el misterio de una vida ya fatigada de ser la esclava de la muerte.

Hubo una vez en que la Edad Media y el Renacimiento, en peregrina conjunción, se dieron por modo sublime en dos viajes admirables: la de Dante Alighieri y la de Marco Polo. Más lonaeva fué la de este último, nacido en Venecia en 1254 y muerto en 1323, por cuanto el tremendo florentino vió la luz en 1265 y falleció en 1321. De este modo el existir del segundo quedó encerrado en el del primero. ¡Prodigiosos viajeros ambos! ¡Cuán anhelado y cuánta sed en el uno y en el otro! ¡Que expertos ojos, mas que miradas dispares!

Tanto el florentino, cartógrafo del más allá, como el veneciano, cartógrafo de la Tierra, peregrinaron en esforzadas aventuras, y luego las estamparon en dos libros de plástica inmortalidad. Igual el poeta que el prosista, penetraron en las realidades terrestres, con generoso propósito y genial ahínco, para saber qué cosa son los hombres y qué sus costumbres y sus obras. Pero Dante, teólogo y místico, es el explorador de la Edad Media. Sondea, es cierto, el mundo, pero se evade de él, llevándose nada más que las almas para juzgarlas en el tribunal de su dios. Su epopeya escatológica comienza tras el lindero de la muerte. Su viaje en el sueño de un viaje. Sus rutas, son las quiméricas del trasmundo. En descenso y ascenso supremos, pasa del Infierno al Purgatorio, y de éste, al Paraíso. Los quince mil versos de su poema son los peldaños de su escalera fantástica. Desciende hasta Satán, símbolo de la maestría, sumergido en el centro de la Tierra, y punto de gravitación del mal y del pecado; mas luego, en virtuosa catarsis, trepa la montaña del Purgatorio, para liberarse de este mundo maldito, donde ya el primer hombre fué el primer pecador, y en el cual, la serpiente de la tentación está enroscada, en inmensa circunferencia, cual un meridiano viviente. Por último, el viajero se absorbe en la teofanía, despojándose de su naturaleza terrestre. Marco Polo pertenece ya a otro linaje de hombres. Sus ojos podrían ser los de Homero o Herodoto, los de Colón o Cook. También como el poeta de La Divina Comedia, es el personaje central de su epopeya. Es religioso, es cristiano, pero recorre y mira la Tierra sin temores. Se complace en el espectáculo vivo del paisaje y de los hombres. Piensa en el rendimiento práctico y científico de su aventura. Es un hombre en la realidad de nuestro mundo. Ama la actividad por la actividad misma. Trae mil conocimientos concretos, y alega por la veracidad caliente y plástica de lo que ha visto. En lugar de sumergirse sólo en el interior de su alma para salvarla y evadirse de la sustancia que lo circunda, se desborda hacia el mundo exterior, olvidándose del pecado pagano de embelesarse en la con-

templación de la Tierra, que tanto hiciera temblar, de terrores sobrenaturales, a San Agustín. El proemio del viaje de Marco Polo, que lleva la fecha de 1298, nos hace ver que fueron los ojos del cuerpo, y no los interiores de la imaginación, aquéllos que peregrinaron por las desconocidas comarcas asiáticas, y nos trajeron la primera noticia concreta de las mismas, hasta del más remoto Oriente: "Y todo el que este libro oiga o lea debe creerle, pues os hago saber que después que nuestro señor dios hizo a Adán, nuestro primer padre, no hubo hombre de ninguna generación que recorriese tan diversas partes del mundo ni viera tan grandes maravillas..."

Dante cierra un ciclo de la historia humana, simbolizándolo en su viaje por los ultramundos. Marco Polo, aún antes que Petrarca y Boccaccio, inaugura un nuevo ciclo, simbolizándolo en su travesía terrestre, a ras de mundo, según la verdad de sus sentidos y su amor a la realidad. Fecunda fué su obra. Fértil su andanza. La noticia del lejano Cathay, en el viejo Oriente, maravilló a sus asombrados lectores. Unos, soñaron viajes con aquel viaje. Otros, más enérgicamente imantados, buscaron por mar lo que Polo por tierra. Tuvieron los cosmógrafos nuevos y valiosos datos y testimoniadas referencias, para estudiar y representar el dibujo de nuestro planeta. Los navegantes lograron una ilusión: una esperanza más para sus frentes, cuando la mirada, saltando sobre la audacia de las proas, horadaba los límites desconocidos y los vedados horizontes. La Tierra fué paulatinamente creciendo en la curiosidad. Sus profundidades calumniadas y sus lejanías brumosas, tentaron al sabio y al aventurero. Los caballeros andantes, que siempre hubo en menos o en más para gloria de la estirpe, saltaron de los corceles a las naos. La conquista práctica del mundo y el honor de las arriesgadas empresas, dejaron de ser, en aquellos siglos, vanidad de vanidades, puesto que la morada del hombre se dignificó a los ojos de los claros varones, si

menos diestros en explorar ultramundo, muy más en ensanchar los imperios de astro. Dante, y su celeste Edad Media, permanecieron como un símbolo inerte, por cuanto al viaje de los infiernos y los paraísos, los héroes del Renacimiento preferieron la travesía de los mares y de los continentes ignorados, en tanto que los Colón, los Magallanes, los Vascos de Gama, los Solís y los Balboas hacían retroceder las murallas del misterio terrestre, y creaban una humanidad más grande por el comercio y la industria, para la curiosidad y la aventura para la sabiduría y el arte. ¡Dante Alighieri y Marco Polo, dos vidas simultáneas y dos opuestos senderos de la vida!

Ya en el siglo XVIII casi todas las orillas de los océanos y las entrañas de los continentes se habían dibujado en los ojos de los conquistadores. No obstante, algunos sabios, más atentos a la investigación científica que al dominio interesado de las tierras desconocidas, iniciaron una nueva etapa, no menos admirable que la anterior. Niebur explora la Arabia. Cook, peregrina por toda la Oceanía. La Perouse se arriesga en empresa semejante. Bougainville y La Condamine, acrecen con sus exploraciones el prestigio de los sabios de Francia. Antonio de Ulloa, Cosme Churruarín, Alejandro Malaspina, Dionisio Alcalá Galiano, y otros ardientes españoles, agregan a la riqueza y variedad de los nautas de Iberia, nuevos y gloriosos laureos, y esta vez, más que nada, por la significación científica de sus odiseas. Y no he de olvidar, por cierto, al único uruguayo que se haya distinguido en aquel siglo en aventuras del mar. Me refiero a Francisco Xavier de Viana, oriundo de la Montevideo colonial, quien durante la expedición de Malaspina escribió, desde el año 1789 a 1793, un "Diario" de navegación, obra de subidos méritos, así por la justeza y casticismo del estilo, como por la precisión de su ciencia. Su personalidad irá creciendo en prestigio en la misma proporción que se le conozca, una vez



VISTA DE MONTEVIDEO DESDE LA AGUADA, FIRMADA POR BRAMBILA



AGUADA DESDE LA PARTE SUESTE. — AGUADA ATRIBUIDA A JOSE CORDEDO, DIBUJANTE DE LA EXPEDICION.

MALASPINA

re el olvido que la vela. Viáje de Castañeda y Larrañaga, en nuestra literatura. Es, aunque lo veamos desde el desconocido por los historiadores, pues ni Roxlo ni Zumalacárregui, sus merecimientos exigen su loa. Será menester, pues, que no quiebremos una lanza por el varón, y el país le concede el que le corresponde en los honores de nuestra cultura. Mas por ahora, del viaje de Malaspina, que en su manera, aproximarnos un paralelo de Francisco Xavier de Maule, cuanto fué aquel organizador de la expedición donde éste figura, verdades años de juventud, como el terno.

fué este Alejandro Malaspina, italiano-hispano, fervoroso de los estudios, sus ciencias y artes, guerrero de las, veloz en el crecer de sus méritos, alto en las intenciones por su saber, firme por su temeridad, volun'ades que le obedecían de sus aciertos; éste que rodeó la sublime nave reconviriendo la gallanías y el Cano que acaso las mueras muy enojorables, y sus cortesanas y temores políticos, planes de más libre gobierno en la suazgada América, y creó, esforzando, y sufrió, envidiado, destierro y muerte?

Malaspinal Nos complace en los nombres de Colón, Vesputio por originario de Italia, por su empresas marinas, por su suavidad, su audacia y su carácter a las soladas sombras de las velas, cortando los vientos con la águila, navegó con españoles España la patria de sus actos, valientes y esperanzadas moceadas en 1754, la raíz de sus orígenes a la genealogía, se pierden en la media, hacia el siglo X, orígenes italianos de Lunigiana. Su

exploración más célebre fué la que realizó partiendo de Cádiz en las Corbetas "Descubierta" y "Atrevida", viaje que requerirá especiales comentarios por sus fecundos alcances científicos y políticos. El rostro de aquel navegante, delineado en enérgico dibujo, habla tanto como sus hechos, y corrobora lo que sus contemporáneos reconocían en la prudencia, en la sagacidad y en la sabia cordura de su ánimo. Su frente alta forma con la curva perfecta del cráneo un severo arco que proclama la austeridad y armonía del pensamiento. La nariz, de amplia desenvoltura y de aguileño atrevimiento, si acaso excesiva, lo es con gentileza en el perfil nobilísimo. La boca, marcada con recia de verón; y tras la unión de los labios, la grieta de una arruga que ha labrado ya la vida, y que rememora el signo de la amargura dantesca. El pómulos fuerte y acusado, y bajo él, la sombra de todo resalte, que se prolonga en la mejilla descarnada como la de Don Quijote. La cabellera, lacia y peinada, tiene cierto contorno de casco, y cae sobre la espalda de recta energía. La mirada inquisitiva, mira hacia la realidad, paralela al plano de la misma, mirada para el mar, habituada a no ceder hasta el horizonte. El conjunto trasunta una potencia interior que jamás la desmintieron sus empresas ni sus palabras. Verlo en su semblante es verlo en su hondura. Bien sabemos que templó su carácter por igual en la sabiduría que en los actos, ensamblando doctrina y experiencia. Obligó admiraciones con su grandeza, y amistades con su sencillez. Daba órdenes con sus pupilas, firmes sobre su leve sonrisa. Era señor de sí mismo, y por ello, señor de las almas. Convenció y triunfó en la corte, donde muchas veces puede más la adulación que la aptitud, y donde la envidia medra tras las mieles de la hipocresía. Sus empresas, y los poderes de su espíritu, lo levantaron muy alto y muy pronto, y ello hizo que la maldad quebrase, embozada, su fortuna. Su horizonte de vida era tan ancho como el que en el mar renueva la pave en alianza con los vientos. El realce de su persona lo expresa, como nadie, el Ministro de Carlos IV, Valdés, cuando dice: "Por



ALEJANDRO MALASPINA

sus conocimientos, cuna, nobleza y elegancia de la persona y maneras, arrogante presencia, afabilidad, firmeza de carácter y talento de sociedad, era Malaspina el primero de la Armada española y el único para aquel cargo, alma de la cultura y distinguida sociedad que nuestros marinos debían representar en los países americanos, para influir favorablemente en el ánimo de los criollos y ayudar a la política y demás fines que la expedición llevaba".

Marino Malaspina por temperamento, todos los mares y todas las costas conocieron su mirada. Dió la vuelta al mundo, como Sebastián el Cano, para acrecentar sus experiencias de nauta y satisfacer sus entusiasmos de héroe y de sabio. Su viaje científico y político por las dos Américas y Oceanía, fué una temeraria empresa. Lástima grande que el caudal de todo lo estudiado, a partir del Río de la Plata, y de la estada en Montevideo, se haya perdido acaso en su mayor parte, si bien nos han quedado las páginas de su diario de viajero, y algunas de sus ideas sobre el destino y el gobierno de la América española, poco antes de la lucha de la independencia, que acaso quiso evitar mediante un régimen colonial más elástico, más racional, más libre y más comprensivo, pero destinado al fracaso por la obtusidad de sus contemporáneos. Uno de los juicios más justos de aquella expedición, tan bien nacida y tan mal aprovechada en sus notables frutos, se debe al marino y escritor Martín Fernández de Navarrete, contemporáneo de Malaspina, que ganó merecida celebridad con su "Vida de Cervantes" y con su "Colección de Viajes de Españoles". Decía el escritor y marino: "El viaje de Malaspina es el más brillante testimonio que a fines del siglo pasado dió nuestro gobierno del laudable interés que se tomaba en aumentar los conocimientos de la ciencia de nuestro globo... Útil pa-

ra el mundo y honroso para la nación española hubiera sido la publicación de este viaje, coordinado por los oficiales de la expedición y sabios que los acompañaron; pero por un trastorno de ideas inconcebible, los resultados de la desgracia, causa y prisión de su Comandante Malaspina, alcanzaron a una empresa que nada tenía que ver con sus supuestos crímenes, y en odio del autor o jefe de la expedición, se sepultaron todos los trabajos propios de los hombres científicos y aplicados que llevó a sus órdenes. Mucho costó sacar de manos de los escribanos y gentes que entendieron en el proceso, los Diarios, derroteros y descripciones del viaje. El que suscribe tuvo la satisfacción de contribuir eficazmente a lograrlo, a reunir cuantos papeles pudo, y depositarlos en la Dirección de Hidrografía, que se instituyó entonces, cuyas tareas debían comenzar por las cartas y demás trabajos marinos de esta expedición... Quedaron sin imprimir todos los derroteros y excelentes relaciones del viaje, llenas de luminosas observaciones astronómicas y mineralógicas, de descripciones físicas y políticas, y de nociones nuevas sobre la Historia Natural de los países recorridos".

Desde nuestra ciudad es en extremo difícil reunir todos los datos de aquella aventura de océanos y continentes, continuada durante los años que van desde 1789 a 1794, cuyo primer episodio, a contar de la partida de las dos corbetas desde los muelles de Cádiz, fué la llegada a nuestro puerto, teniendo el honor nuestra tierra de ser la primera estudiada por aquellos sabios nautas, entre los cuales se encontraba nuestro compatriota, y autor de uno de los dos diarios de viaje, don Francisco Xavier de Viana, digno compañero, por cierto, del admirable Malaspina.

C. SABAT ERCASTY.



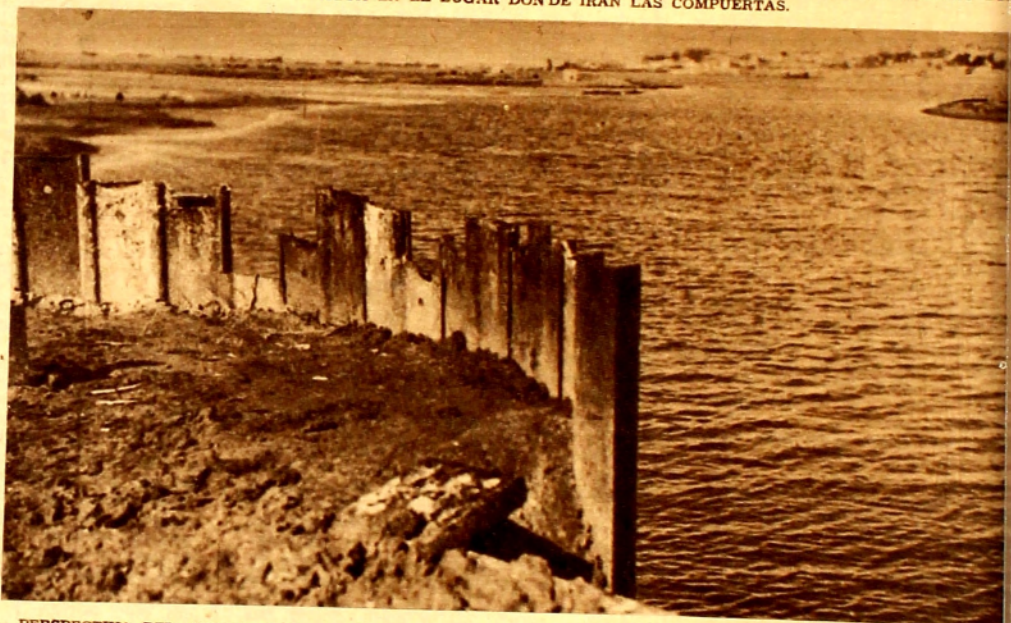
MONTEVIDEO, CROQUIS A LA PLUMA Y SIN LEYENDA, ATRIBUIDO A BRAMBILA, OTRO DE LOS DIBUJANTES DE LA EXPEDICION



SEÑORAS DE MONTEVIDEO, DIBUJO A LA AGUADA Y SIN FIRMAR, PERO DE JUAN RAVENET, DIBUJANTE DE LA EXPEDICION MALASPINA.



FONDO DEL "BASIN", QUE MAS BIEN PARECE LAS RUINAS DE UN "FORO" IMAGINARIO. SOBRE LA SUPERFICIE DE ROCA YA NIVELADA Y DESECADA, APARECEN LOS PILARES DE CONCRETO QUE SOPORTARAN LA BASE PLANA DEL FUTURO DIQUE FLOTANTE, A LA MANERA QUE LAS CUÑAS DE MADERA SOPORTAN EN LOS ASTILLEROS, LA QUILLA DE LOS BARCOS. A LA DERECHA, UNO DE LOS MUROS DE CONTENCIÓN LATERALES DEL "BASIN". AL FONDO, A LA IZQUIERDA, LAS ATAGUIAS O DEFENSAS PROVISORIAS DE AGUA EN EL LUGAR DONDE IRAN LAS COMPUERTAS.



PERSPECTIVA DEL ARROYO PANTANOSO, DESDE LAS ATAGUIAS QUE DEFENDEN LA ENTRADA DEL "BASIN". EN ESA DIRECCION SALDRAN A LA BAHIA LOS DIQUES FLOTANTES CONSTRUIDOS.

DIQUES FLOTANTES EN CEMENTO ARMADO

LA terminación de la segunda guerra mundial, broche de un periodo extraordinario y espectacular de sorpresas en el orden técnico y científico encuentra al puerto de Montevideo con la realización práctica y adelantada de uno de sus proyectos más característicos, aunque su invención propiamente dicha correspondió a

la técnica de la guerra anterior. Nos referimos a la técnica de construcción de monumentales diques flotantes en hormigón armado, con todas las instalaciones y recursos necesarios para la reparación en seco de buques oceánicos. Gracias a esta técnica y la eficiencia de los ingenieros nacionales, Montevideo podrá construir di-



VISTA GENERAL DEL "BASIN", O DIQUE PARA DIQUES FLOTANTES, CUYA CONSTRUCCION SE REALIZA EN EL PUERTO DE MONTEVIDEO. FOTOGRAFIA TOMADA DESDE EL PUNTO EN QUE SE COLOCARAN LAS COMPUERTAS DE COMUNICACION CON LA BAHIA.

Un frasquito moderno para el esmalte de moda

Usted conoce lo más vistoso — y lo más durable — para sus uñas: el esmalte CUTEX.

Ahora le va a ser más fácil elegir su tono favorito. En los nuevos y elegantes frasquitos CUTEX, la tapa es del color del esmalte que contiene. ¡Y cada color CUTEX es un primor!

Pida CUTEX, en su nuevo frasquito, dondequiera que se vendan artículos de manicura. Recuerde — para ir a la moda — HAY que usar CUTEX.

CUTEX

ESMALTES PARA UÑAS

Sus colores establecen la moda

...flotantes, en perfectas condiciones de funcionamiento para atender en estas latitudes las necesidades de la navegación aprovechando su estratégica posición en el puerto de Montevideo.

El lugar apropiado para esta obra gigantesca que ya está siendo llevada a cabo en esta zona que hoy dedicamos a la agricultura, ha sido el arroyo Pantanoso en esa zona inundable de la bahía de Montevideo, verdadera "tierra de nadie", ni de la ciudad ni de la bahía, y que en nuestra historia hemos visto mágicamente transformada en una serie de importantes instalaciones de construcción muy adelantada que han de dar a esta gran entrada del puerto de la Plata una categoría comercial muy destacable en las rutas universales. Para iniciar con éxito estas obras ha habido que empezar por desecar cuarenta y cinco mil metros cuadrados de terrenos pantanosos, y retirar millones de conchales, para llenar los alrededores, levantar las grandes construcciones y obras de contención que ya aparecen ante nuestros ojos y lo que en el tiempo record de ocho meses se ha logrado. El propósito de construir diques de hormigón, es una empresa perfectamente practicable, como lo es la construcción de barcos en el mismo material que los americanos que han dado en el conflicto bélico los mejores resultados. Para llevarlo a cabo aquí, hubo que empezar a construir lo que podríamos llamar con un poco de imaginación el "molde del dique", o sea el dique seco para el dique flotante, lo que se llama ya universalmente adoptando la terminología francesa, el "basin", instalación típicamente moderna y que poseen sólo contados puertos en el mundo.

La construcción de este basin pudo realizarse levantando primero en su costado este un albardom de ciento veinte metros de contención que cubre ya una gran parte de la orilla del arroyo del Pantanoso, cerca del nuevo puente que pronto sustituirá al que ahora se cruza para ir al Cerro, por la calle Carlos María Ramírez. Ese albardom ha sido calculado veinte centímetros más alto del máximo nivel de las aguas, que recuerdan los datos de un famoso temporal del año 1923. Entre el albardom y su paralelo del muro Este, y las compuertas que miden cincuenta metros, y reemplazan por ahora las compuertas que pronto unirán o separarán el basin con la bahía, ha quedado ese espacio que se aprecia en las fotografías, un rectángulo de doscientos metros por sesenta que es el "basin" propiamente dicho. Para desecar totalmente ese espacio ha sido necesario la apertura de pozos profundos y la colaboración de cinco bombas sacando el agua ininterrumpidamente día y noche y en tres turnos. La piedra para la formación de los costados del basin fué sacada del mismo lugar en la abrumadora cantidad de trece mil metros cúbicos de material rocoso; y en algún momento hubo que proceder a desquazar los restos de tres barcos viejos cuyas quillas yacían en el Pantanoso desde tiempo inmemorial. Estos diques son a veces más trabajo que la utilización de la roca porque en ocasiones había que desarmarlos, cuaderna por cuaderna, a mano y a serrucho. Sobre el fondo del "basin" están ya construidas, en su mayor parte, las doscientas diez y siete columnas que serán como la cuna de los diques que se van a construir, y sólido soporte cuan-



ZONA DEL PANTANOSO, "TIERRA DE NADIE", NI DE LA BAHIA NI DE LOS HOMBRES, Y QUE LOS TECNICOS HAN HECHO SERVIR ADMIRABLEMENTE PARA LA INICIADA CONSTRUCCION DE DIQUES FLOTANTES EN CEMENTO ARMADO.

do un dique entre a limpiar fondos. El nivel medio de las aguas en el "basin" será de cuatro metros y medio sobre su fondo. Sobre esta agua flotará perfectamente el dique desde el momento en que esté su construcción lo suficientemente adelantada, como para ser botada al agua.

El dique, o los diques, que salgan del "basin" del Pantanoso, medirán exactamente ciento treinta metros de largo, por treinta y tres de ancho y dos metros ochenta de calado. Estos diques flotantes desplazarán doce mil metros cúbicos de agua, y serán capaces de albergar, luego en su uso, buques de quince mil toneladas. Espectáculo emocionante será sin duda alguna para los técnicos y los obreros que están creando la obra, el momento en que el primer dique flotante sea botado al agua. Esa operación será realizada cuando el futuro dique no sea más que un pontón, esto es, cuando aun le falten los costados laterales, o sea cuando su estructura no conste más que de su colosal base o casco, integrado por compartimentos estancos, para dar entrada al agua en el momento de hundirse suficientemente como para dar entrada a un barco, o de expulsar, con bombas, hacia el exterior en la operación contraria, la de elevarse para dejar, en su interior, un buque en seco, y proceder a su reparación. A este pontón del dique es al que una vez fuera del "basin" se le colocará como a un buque, su obra muerta, que en este caso son los costados laterales. Un dique así construido podrá entrar de nuevo en el basin siempre que su estado lo requiera gracias a las gigantescas compuertas que se colocarán a su entrada, que serán también flotantes como las de las esclusas de los canales más famosos del mundo, y que ahora mientras duren las obras están sustituidas por las ataguías o defensas, a que hemos aludido, y que impiden la entrada al basin de las aguas de la bahía.

En torno a esta obra gigantesca se es-

lán levantando ya todas las numerosas instalaciones complementarias: galpones para la calderería, herrería y carpintería; los muelles, en el costado de la derecha (mirando hacia las compuertas), los edificios para las oficinas, y los vestuarios de los obreros, y la enfermería, ya que funciona con guardia permanente para atender a los cuatrocientos operarios que intervienen en las obras y entre los cuales, gracias a las medidas y equipos adoptados, no se ha registrado todavía un solo accidente grave.

Esta es la trascendente novedad para el puerto de Montevideo y para el vecindario de sus barrios circundantes que está surgiendo junto al arroyo Pantanoso. Cuando terminada nuestra visita nos disponíamos a retirarnos del lugar, imaginábamos la importancia de todo aquello cuando su existencia se exprese por una de esas señales, reducidas a una letra o a un dibujo minúsculo, colocado en un mapa al lado de un puerto y que indique que allí hay, y se construyen diques flotantes. Entonces, dedicamos un recuerdo a aquel popular personaje del puerto de Montevideo. Al dique metálico y flotante que funcionaba cerca de los clubes de remo del puerto, y que un buen día en lo más "bravo" de la guerra, partió como un beligerante más hacia Inglaterra, a cumplir su misión. Por cierto que en él, se fué de cocinero un asturiano entusiasmado con el original aspecto del viaje. Decía este hombre que viajar en un avión, en un sumergible, o en una balsa es ya casi tan natural como hacerlo en un barco, pero que cruzar el Atlántico en un dique flotante es una oportunidad que hay que aprovecharla porque no se presenta sino por rara casualidad en la vida. Y nosotros le vimos partir con nostalgia.

Rodolfo OBREGON.

BLANCA

como la espuma
queda la ropa con

AZUL

Doña Clara tiene fama de ser buena lavandera...



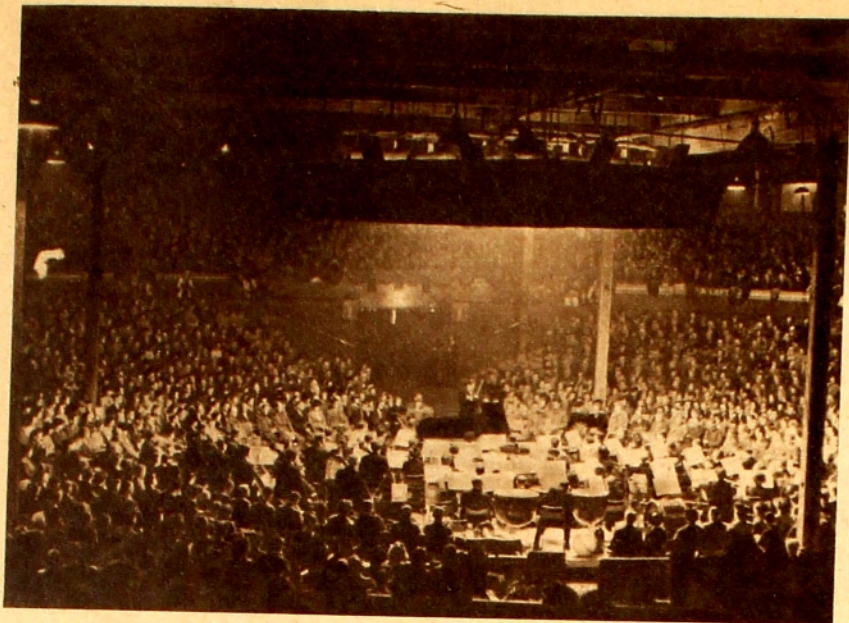
...pero, en verdad, todo el secreto de su éxito está en que siempre pone un poco de Azul de Reckitt en el agua del último enjuague. Así consigue que la ropa le quede blanquísima, imaculada, hecha un encanto. Usted puede hacer lo mismo. Use siempre Azul de Reckitt y su ropa lucirá más blanca que la espuma.



Exija el legítimo AZUL DE RECKITT



EN PRIMER PLANO, LAS PALAS MECANICAS Y LOS CAMIONES TRABAJANDO Y RETIRANDO EL BARRO. AL FONDO, LOS ASTILLEROS Y LA "CUNA" PARA EL PRIMER DIQUE FLOTANTE, QUE PROXIMAMENTE SERA COMENZADO.



LA ORQUESTA HALLE, EN UNO DE SUS FAMOSOS CONCIERTOS, EN MANCHESTER



JARDINES BAJO NIVEL EN PICCADILLY, CENTRO DE MANCHESTER

Manchester

Un Centro De Cultura Británica

Se conoce a Manchester, en el mundo entero, como centro de la gran industria algodonera; pero también ha sido de muchos movimientos políticos y culturales de gran importancia; y en la actualidad lo es de la cultura británica.

"¡QUE no daría yo por ver Atenas!" exclamó Disraeli's Coningsby en el año 1844. "La Edad de las Ruinas ha pasado", replicó su interlocutor. "¿Habéis visto Manchester? Manchester es un triunfo humano lo mismo que Atenas". Por ese entonces, el nuevo distrito municipal de Manchester tenía aproximadamente un cuarto de millón de habitantes, y la población iba aumentando más y más. El "Manchester Guardian" ya comenzaba a ser reconocido como un periódico de más importancia que la local, pero aún no había alcanzado su talla completa.

En el transcurso de pocos años, la villa alcanzó al rango de ciudad, nombrósele un Obispo, inaugurándose parques y bibliotecas públicas, y el nuevo "Owens College" era precursor de una gran Universidad.

Entre tanto, Richard Cobden y sus amigos dirigían al país hacia esos principios de Comercio Libre y de Cooperación Internacional que, con el nombre de "Escuela Manchesteriana", iba a divulgarse por el mundo entero.

El fomento de las Bellas Artes, en Manchester, todavía estaba a cargo de la munificencia particular, y de la suscripción voluntaria. A mediados del siglo, el más importante acontecimiento de la vida artística de Manchester fué la gran Exposición de Tesoros de Arte, celebrada en Old Trafford, en el año 1857.

Para los amantes de la música, esta Exposición tuvo una especial importancia histórica. Charles Hallé, un alemán refugiado de París, después de la Revolución del año 1848, se encargó de la organización musical con tanto éxito que le animó a inaugurar una serie de conciertos. Desde aquel momento, hasta hoy, los Conciertos de la Orquesta Hallé, han hecho de Manchester un centro musical de importancia internacional. El mismo Hallé dirigió los conciertos en el transcurso de una generación, aliviando la dureza de la vida nortea con la civilizadora influencia de las "Sonatas" y "Sinfonías" de Beethoven. Bajo la dirección de Hans Richter, en los primeros años

de este siglo, los Conciertos Hallé adquirieron fama más universal de la que habían logrado en la generación anterior; y en la actualidad bajo la dirección de John Barbirolli, aún ejercen una influencia musical de importancia nacional.

Paralelamente al entusiasmo musical bajo la dirección de Richter, vino un notable desarrollo del arte dramático en Manchester. En 1907, Miss A. E. F. Horniman, adquirió el "Gaiety Theatre", y estableció en él lo que pudiera llamarse el primer Teatro de Repertorio de Inglaterra. Por el espacio de una década casi todo aspirante a intelectual parecía escribir obras escénicas y estudiar la técnica teatral. Los aficionados al teatro, por todo el país, acogieron con entusiasmo el surgimiento de una nueva "Escuela Dramática" en Manchester. Frenéticas discusiones se produjeron sobre los méritos de Ibsen, Stanley Houghton, Strindberg, y Harold Brighouse. Miss Horniman se captó nombrada internacional como patronizadora de los talentos juveniles.

Manchester, como otros lugares, ha sufrido muy duras tribulaciones, durante los últimos veinte años. La larga depresión comercial entre las dos guerras mundiales redujeron a muchas familias a la pobreza; la población y la industria mostraron signos de inclinarse hacia el Sur. El "Gaiety Theatre" convirtiéndose en cinematógrafo; los Conciertos Hallé amenazaban caer en una institución social un tanto cursi. Hasta el "Manchester Guardian" comenzaba a aparecer anticuado ante una nueva genera-

ción educada en lecciones fragmentarias de novedades y atracciones. El Comercio Libre mismo, evangelio comercial y político del Manchester victoriano, pereció ante las gigantescas finanzas de 1925-1926.

Las vicisitudes de la guerra en los últimos cinco años no han animado una rápida recuperación de la vida cultural. Los teatros de Manchester han sufrido, más que en Londres, los efectos de las restricciones para viajes, el oscurecimiento total, los trabajos, y todos los inconvenientes de la guerra. La Orquesta Hallé no ha tenido sede permanente desde la destrucción, del Free Trade Hall, en los duros ataques aéreos de 1940. La escasez de papel ha reducido al "Manchester Guardian" aunque su reputación como "el mejor periódico del mundo" aún queda intachable.

Manchester ha sufrido muchas tribulaciones; pero no está moribunda, ni en el comercio ni en la cultura. Un nuevo espíritu está surgiendo rápido entre la generación joven, y entre los muchos miles de soldados y aviadores, procedentes de todas partes del mundo, que recordarán a Manchester como un oasis de la vida social y cultural, en un desierto árido del tiempo de guerra.

Arthur REDFORD

Catedrático de la Universidad de Manchester.



BIBLIOTECA CIVICA DE MANCHESTER, QUE ES UNA DE LAS MAS EXTENSAS EN LA GRAN BRETAÑA

Quando el
cabello es negro..

no debe usarse fijadores
amarillos, porque el color
amarillo sobre el pelo ne-
gro da reflejos verdosos.

FULGURAL Azul

fué creado para fijar y ma-
tizar los cabellos negros, a los
que da reflejos de azabache.

FULGURAL Oro, sólo es
indicado para cabellos rubios.

Embellezca su peinado con

Fulgural

FRASCO \$1.15

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Distribuidor: J. NAVARRO

FLORIDA 1544-Tel. 8-86-68

El caso del Café Frio, conforme a la verdad

RAZONES eminentemente circunstanciales, hijas de una animada conversación entre gente que peina canas, me inducen hoy al esclarecimiento del curioso sucedido histórico del título.

Creo, por lo demás, hallarme en condiciones de excepción —a la hora actual— para puntualizar la exactitud del caso, narrándolo conforme sucedieron las cosas, objetivamente, "sin amor y sin odio".

En los años que viví en Minas —hace treinta— existían allí todavía muchas personas con pleno conocimiento del episodio, testigos de un hecho que adquirió justa popularidad y efectuado, como quien dice, a sus barbas...

Tomé mis notas en aquellos lejanos días, pensando en que la gente emprende el gran viaje cuando menos se piensa y entonces es el lamentar el descuido, olvidándose que fiar en el tiempo es fiar en la muerte.

En mis apuntes voy a basar mi relato, variante y no poco —sobre un fondo común y cierto— con la manera como es corriente saberlo según crónicas periodísticas de la época en las cuales las pasiones primaban soberanas sobre el respeto elemental a la verdad.

Según la versión entonces aceptada y divulgada por los opositores, dispuesto el Presidente de la República Julio Herrera y Obes a impedir el triunfo electoral de una candidatura opositora envió a Minas "una comisión militar presidida por el general Ricardo Estevan", el cual promovió un tumulto en un café de la ciudad a pretexto de que estaba fría la taza de café que había pedido y a raíz del tumulto, la policía penetrando en el establecimiento se llevó a la cárcel al ciudadano Arturo García, para impedirle que concurren a la reunión del Colegio Electoral de que formaba parte como miembro opositor, asegurando de este modo la victoria del candidato del gobierno.

Esta versión contemporánea que luego se ha recogido hasta en libros de historia se resiente, según podré probarlo, de inexactitudes tan capitales como la de señalar a Ricardo Estevan un papel personal como protagonista en un incidente donde no intervino personalmente para nada.

Por lo demás, ni Estevan era jefe de una comisión militar, ni fue a Minas comisión militar alguna, ni Estevan era general, ni la policía sacó a García del café para llevarlo preso a la cárcel, todo lo cual si bien se mira, configura una serie de inverdades.

Las cosas, en cambio, pasaron exactamente así:

El Colegio Electoral votado en diciembre de 1892 para que efectuara la proclamación de senador por el departamento de Minas dividió sus sufragios entre el general Pedro de León, candidato colorado Tallaista que patrocinaba José Melogno, caudillo local de prestigio, y Prudencio Ellauri, a quien apoyaban los elementos gubernistas.

La solución, en la forma que se agrupaban las fuerzas antagónicas, dependía de un solo voto, y todo hacía creer que el triunfo de De León estaba descontado por esa corta diferencia.

Buscaban entonces los presuntos perdedores atraer a su campo de cualquier modo el voto que echaban de menos y entre los presuntos votantes conquistables resolvieron pulsar a Arturo García.

Se equivocaban sin embargo, porque García, —que vive en esta capital, — "melonista hasta ahora mismo" según sus propias palabras, hizo oídos sordos a insinuaciones, ruegos o promesas, sin acceder siquiera al pedido que le formuló Vicente Falco, muñeca electoral, de que el coronel Estevan deseaba conversar con él.

Ricardo Estevan —coronel y no general entonces— como lo expresé antes interinaba la Jefatura Política de Minas en su carácter de Inspector Gral. de Policías, pues el jefe titular coronel Salvador Larrobla hallábase en goce de licencia, no siendo por tanto delegado especial del Poder Ejecutivo ni presidia comisión de clase alguna.

En este panorama eleccionario surgió —quién sabe de dónde— el plan de inutilizar a uno de los votantes opositores, recurriéndose a una treta de todo punto reprochable, pero —hay que confesarlo— tan solapada y tan bien urdida que revela un mestizaje ingenioso.

Resuelta la escandalosa solución determinó también que fuera a expensas de Arturo García, que entonces, mozo de 22 años, estaba al frente de la confitería y café de Melchor Beguer, situada en la esquina de las calles 18 de Julio y Cebollati (ahora creo que Florencio Sánchez).

El sábado, la víspera de la elección, en las primeras horas de la noche, entró a lo de Beguer un sujeto de poco recomendable antecedentes, nombrado Doroteo Agel, ex-guardia civil con fama de provocador y pendeñero, el cual ocupando una mesa pidió un café que le fué servido de inmediato.



Gral. RICARDO ESTEVAN, QUE INTERINABA LA JEFATURA POLITICA, SIENDO ENTONCES CORONEL.

Protestó el cliente porque el café estaba frío, consiguiendo sin violencia que el mozo se lo cambiara, pero delante del segundo hizo una nueva idéntica reclamación subiendo de tono y con ademanes descompuestos, y concluyó por volcar el vaso.

García intervino entonces en la incidencia, procurando con buenas palabras que Agel entrara en razones, en el justo momento en que el sereno de la esquina, atraído por las voces había entrado al café, para tomar cartas en el asunto.

Al sereno se unió, casi en seguida, el 2º vigilante de serenitos Ceto, el cual dando muestras de indignación y luego de afear con acritud las insolencias y desmanes del descontentadizo cliente lo hizo prender ordenando que lo pasaran inmediatamente a un calabozo donde, personalmente, iba a hacerle dar la paliza que merecía...

Marchó el barulento conducido por el sereno y mientras los clientes del café comentaban el hecho, alguien hizo notar, con razón, que la cosa no había sido para tanto ni por un miserable café debía consentirse que le rompieran el alma a un pobre diablo... Todos estuvieron de acuerdo en que era así y uno de los presentes, muy amigo de García, Nicolás del Puerto, se adelantó a decirle que fuese él mismo a la comisaría a explicar lo sucedido evitando algún exceso sin fundamento.

Tuvo la idea aprobación unánime, y con beneplácito de todos y a mérito de hacer obra buena García, encaminó sus pasos a la comisaría, con rumbo al edificio de la Jefatura por la calle Solís.

Una vez allí cuando solicitó hablar con

el comisario, lo hicieron pasar adelante, luego uno le preguntó qué deseaba, otro le llevó a una pieza donde tenía que aguardar un momento al 2º que no venía y el escribiente entendiéndolo que el caso no era de reporte suyo opinó que era preciso esperar el respectivo parte... hasta que al fin García se convenció que de voluntario ingresante por simples razones de humanidad, estaba detenido hasta que la situación se dilucidara al día siguiente.

Resignado a su suerte, vino por allí, al rato, el teniente Pedro Quintana —el después general Quintana— jefe del piquete guardia de cárcel, el cual lo invitó a compartir un puchero de gallina.

Conforme a lo que se le había hecho saber, al día siguiente, domingo, antes del mediodía, nuestro hombre recobró su libertad como no podía ser de otro modo, dándosele las más finas explicaciones, pero a esas horas el Colegio Electoral reunido en su ausencia ya tenía hecha la proclamación de senador, resultando electo el candidato oficial.

El suceso, como mis lectores supondrán, dió pie a un gran escándalo y a protestas ruidosas. El Jefe Político Larrobla, reintegrado a la Jefatura, quiso explicarlo diciendo que la policía ignoraba el carácter de elector que investía Arturo García, el cual por otra parte no lo había hecho valer en ningún momento...

Así fué, dicho en pocas líneas, el mentado suceso del "Café Frio".

J. M. FERNANDEZ SALDAÑA.



ARTURO GARCIA, MIEMBRO DEL COLEGIO ELECTORAL DE MINAS (RETRATO DE LA EPOCA)

EXACTITUD...

Relojes

ELECTION

Antimagnéticos DE FAMA MUNDIAL



CINEMA

**TREINTA
SEGUNDO
SOBRE TOKIO**

SPENCER TRACY, R.
BERT WALKER Y V.
JOHNSON, SON LAS
GURAS CENTRAL
DE LA PELICULA
ACTUALIDAD DRAM
TICA QUE EXHIB
CINE METRO.



**Dientes blancos
bocas fragantes...**

Millones de mujeres, hombres y niños de las tres Américas, confían su higiene buco-dental a dos productos famosos por su probada eficacia: la crema dental DR. WEST'S sin jabón ni creta, y al cepillo DR. WEST'S de cerdas sintéticas "EXTON" que dura un año!

CREMA Y CEPILLO DENTAL

Dr. West's
Defienden la salud de América



Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

LOS MARTIRES

ARTE
DISTINCION
PERFECCION



Optica Heider y Fornio
18 DE JULIO 1922
FRENTE A LA DIAGONAL AGRACIADA
ANDRES FORNIO & CIA.

PRESA DEL PÁNICO POR EL TIRO DE KOROJAK, UN LEOPARDO SALTO HACIA LA ESPALDA DE TARZAN. EN ESE INSTANTE, LA ENORME TROMPA DE TANTOR, EL ELEFANTE, SE ENROLLÓ ALREDEDOR DE SU CINTURA.....



...Y ANTES DE QUE LA BESTIA ASES-
TARA SU GOLPE, PUSO AL HOMBRE
MONO EN SEGURIDAD.



EL ARDID DE KOROJAK PARA TER-
MINAR CON TARZAN HABÍA FRACA-
SADO. DESDE LO ALTO TARZAN SE
DIRIGIÓ A LA MULTITUD:



"HAY CIUDADANOS PRISIO-
NROS Y HAMBRIENTOS COMO
ESTAS BESTIAS. SUELTEN-
LOS O MORIRAN CON
ELLOS"



LA MULTITUD SE LLENÓ DE ADMIRACIÓN POR EL GIGANTE
DESNUDO. "SUELTEN A LOS PRISIONEROS." GRITABAN.



UN JURAMENTO
ESCAPO DE LOS LABIOS
DE KOROJAK. "EMIN-NAGRA,
LOS PRISIONEROS NO DEBEN
DE SER SOLTADOS. HARIAN FRA-
CASAR NUESTROS PLANES!"



KRIEGER SALIÓ DE LAS SOM-
BRAS. "SUELTE A LOS PRISIO-
NEROS, PRINCIPE - EN LA ARE-
NA. SI PASA ALGO, MIS SOL-
DADOS ESTÁN
PRONTOS."



MIENTRAS EL POPULACHO
GRITABA, EL TRAICIONERO
PRINCIPE DIÓ LA FALSA ORDEN. LAS PUERTAS SE ABRIERON....

...Y LOS PRISIONEROS FUERON ARROJADOS A LA ARENA.
PERMANECIERON AMONTONADOS,
RESIGNADOS A SU SUERTE.

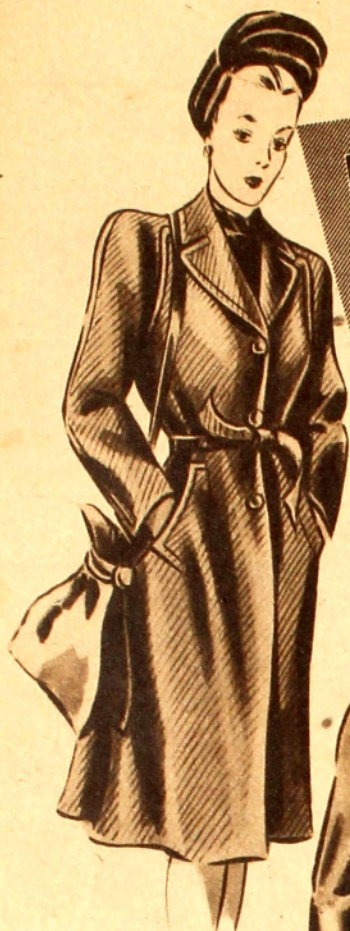


UN RUGIDO DE PROTESTA SE LEVANTÓ DE LA MULTITUD. ERA DEMASIADO TARDE. LAS HAMBRIENTAS BESTIAS, MOSTRA-
RON LOS COLMILLOS Y SE DIRIGIERON HACIA EL GRUPO DE MARTIRES PRONTAS PARA MATAR.

SECCION
SEÑORAS

Casa Goler

CONFECCIONES DE MEDIA ESTACION



TAPADO en paño diagonal beige, talles 44 al 52 \$24.50



TRAJE CHAQUETA en tela de lana azul y negro. Talles 44 al 54 \$22.80



TRAJE CHAQUETA en casimir de lana fantasía sobre fondo beige, tostado y verde. Talles 44 al 52 \$27.50



TRAJE CHAQUETA en paño inglés. Talles 50 al 54 \$15.80. Talles 44 al 48 \$15.00



CHAQUETA en paño de lana imitación piel de oso, blanco y rojo. Talles 44 al 50 \$15.50



1 - BLUSA en piqué de algodón fantasía. Talles 44 al 54 \$3.50



2 - BLUSA en Shantugs de algodón, blanco, rosa y salmón. Talles 44 al 54 \$2.75



3 - BLUSA en Kabe crep de seda, manga larga, colores blanco y negro Talles 44 al 54 \$6.80



BLUSA en chemisier de seda fantasía, manga larga, fondo verde, azul, rojo y negro con blanco. Talles 44 al 54 \$7.50



BLUSA en tela de algodón rayado multicolor. Talles 44 al 52 \$2.90



BLUSA de encaje, en hilo blanco. Talles 50 al 52 \$3.10. Talles 44 al 48 \$2.80

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN
SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO